

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МІЖНАРОДНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра готельно-ресторанного та туристичного бізнесу



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Ректор Міжнародного гуманітарного
університету д.ю.н., професор

Костянтин ГРОМОВЕНКО

«30» серпня 2024 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДІЛОВА ТА ПРОФЕСІЙНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)

Галузь знань	<u>18 «Виробництво та технології»</u>
Спеціальність	<u>181 «Харчові технології»</u>
Назва освітньої програми	<u>Інноваційні технології ресторанного бізнесу</u>
Рівень вищої освіти	<u>другий (магістерський) рівень</u>

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри готельно-ресторанного та туристичного бізнесу № 1 від 29 серпня 2024 року.

Розробники і викладачі	Контактний тел.	E-mail
доцент кафедри іноземних мов професійного спілкування, кандидат педагогічних наук, доцент, Огренич Марія Анатоліївна	097-532-85-60	Ogrenich08@ukr.net

В.о. завідувача кафедри
готельно-ресторанного
та туристичного бізнесу
к.т.н., доцент

 Дмитро ХАРЕНКО

Гарант освітньої програми
к.т.н., доцент

 Альона ЖМУДЬ

Узгоджено
Начальник навчального відділу

 Лариса РАЙЧЕВА

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3 Загальна кількість годин – 90	18 «Виробництво та технології»	обов'язкова	
	181 «Харчові технології»	Рік підготовки:	
		1-й	
		Семестр	
		1-й	1-й
		Лекції	
Мова навчання – англійська, українська	Рівень вищої освіти – другий (магістерський) рівень	14 год.	6 год.
		Практичні, семінарські	
		14 год.	6 год.
		Лабораторні	
		-	-
		Самостійна робота та індивідуальні завдання	
		62 год.	78 год.
		Вид контролю:	
		екзамен	екзамен

Ділова та професійна мова (англійська) – є інтегрованим курсом, під час вивчення якого відбувається формування всіх навичок мовленнєвої діяльності – читання, аудіювання та говоріння, але особлива увага приділяється усному та письмовому спілкуванню в вигляді наукових статей, повідомлень, доповідей, ділових звітів тощо. Дисципліна посідає провідне місце в системі професійної підготовки майбутнього фахівця в галузі виробництва та технології.

Метою вивчення навчальної дисципліни «Ділова та професійна мова (англійська)» є формування у магістрів професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції, яка сприятиме проведенню наукових досліджень, необхідних для написання магістерської роботи і подання результатів їхніх досліджень іноземною мовою як в усній, так і в письмовій формі. Мета дисципліни полягає у оволодінні теоретичними знаннями та практичними навичками щодо англійського спілкування в типових академічних і професійних ситуаціях шляхом формування комунікативної мовленнєвої компетентності на рівні B2, який забезпечує можливість спілкування у професійному середовищі, визначати та розв'язувати складні задачі і проблеми, використовувати професійно-профільовані знання, уміння й навички в галузі фундаментальних розділів харчових технологій для прийняття обґрунтованих рішень в сфері маркетингу, застосовувати базові знання професії на практиці або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або впровадження інноваційних рішень в умовах невизначеності.

Передумови для вивчення дисципліни. Даний курс є своєрідним продовженням до обов'язкових дисциплін: іноземна мова, іноземна мова (за професійним спрямуванням), іноземна мова спеціальності.

2. ОЧІКУВАНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ, ЯКІ ПЛАНУЄТЬСЯ СФОРМУВАТИ ТА ДОСЯГНЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

У процесі реалізації програми дисципліни «Ділова та професійна мова (англійська)» формуються наступні компетентності із передбачених освітньою програмою:

Інтегральна компетентність

Здатність розв'язувати задачі дослідницького та/або інноваційного характеру у сфері харчових технологій.

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК4. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо

ЗК5. Здатність працювати в міжнародному контексті.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)

СК 5. Здатність презентувати та обговорювати результати наукових досліджень і проєктів.

Навчальна дисципліна «Ділова та професійна мова (англійська)» забезпечує досягнення програмних результатів навчання (РН), передбачених освітньою програмою:

РН 1. Відшукувати, систематизувати та аналізувати науково-технічну інформацію з різних джерел для вирішення професійних та наукових завдань у сфері харчових технологій.

РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.

Заплановані результати навчання за навчальною дисципліною

Знання:

мовленнєвого етикету спілкування (мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження); лексики професійного спілкування, ділових контактів, зустрічей, нарад, особливості діалогу професійно орієнтованого характеру; мовно-комунікативний рівень проведення ділових переговорів, фонові знання, комунікативний ефект оригіналу.

Уміння:

застосовування різних типів перекладацьких трансформацій мовних одиниць та явищ для досягнення адекватності їх перекладу; знаходження функціонально-доречних шляхів перекладу ділового листування з англійської мови; аналізувати та редагувати зроблений переклад

Навички:

удосконалення комунікаційних навичок іноземною мовою; розвинення навичок публічного спілкування іноземною мовою; навчитися академічному письму іноземною мовою; навчитися усно та письмово доносити результати досліджень іноземною мовою; навчитися працювати в команді та провадити проєктну діяльність; розширити словниковий запас фахових термінів;

3. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тема 1. Introduction. Business English and the market. Вступ. Ділова англійська та ринок.

Спілкування в соціальному, академічному та професійному середовищах. Персональна інформація. Заповнення форм (анкет) з особистої інформації для участі в програмах обміну, рантових заявках. Іншомовне письмо у науково-професійному середовищі. Особливості формату різних жанрів та типів академічної та фінансової звітності.

Тема 2. Інновації в сфері харчових технологій

Усний або письмовий опис навчального та професійного досвіду

Тема 3. Writing business emails and letters Ділова кореспонденція

Обмін (усний або письмовий) інформацією та обговорення новин з професійної тематики, зокрема питань інноваційних технологій ресторанного бізнесу.

Тема 4. Business Conversations. Telephoning Ділові переговори. Телефонні розмови.

Пошук, оброблення та аналіз іншомовної інформації з різних джерел. Особливості різних жанрів та типів професійної друкованої літератури та літератури на електронних носіях.

Тема 5. Планування ресторанного бізнесу

Формування команд, планування заходів та завдань, розподіл обов'язків між членами команди. Визначення проблеми та мети на практиці.

Тема 6. Менеджмент ресторанного бізнесу

Оцінка ризиків та потенційно зацікавлених сторін (стейкхолдерів). Аналіз ринкової можливості запуску та стратегічного управління стартап - проектом у площині маркетингової системи сталого розвитку. Особливості просування проекту. Реклама.

Тема 7. Trade documentation Торгівельна документація

Письмове оформлення результатів проектної роботи та/або наукових досліджень. Особливості усної презентації звітів про проектну роботу та/або наукові дослідження. Ведення обліку змісту виконаної проектної роботи: етапи проекту та їх опис, включаючи засоби візуалізації отриманих результатів. Складання звітів про результати досліджень.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин							
	денна форма				Заочна форма			
	усього	у тому числі			усього	у тому числі		
		лекц.	прак	сам. роб.		лекц.	прак	сам. роб.
Тема 1. Introduction. Business English and the market. Вступ. Ділова англійська та ринок.	10	2	2	8	10		-	10
Тема 2. Інновації в сфері харчових технологій	13	2	2	9	16	2	2	10
Тема 3. Writing business emails and letters Ділова кореспонденція	13	2	2	9	12	-	-	10
Тема 4. Business Conversations. Telephoning Ділові переговори. Телефонні розмови.	13	2	2	9	14	2	2	12
Тема 5. Планування ресторанного бізнесу	13	2	2	9	14	2	2	12
Тема 6. Менеджмент ресторанного бізнесу	13	2	2	9	12	-	-	12
Тема 7. Trade documentation Торгівельна документація	15	2	2	9	12	-	-	12
Усього годин	90	14	14	62	90	6	6	78
ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ - ЕКЗАМЕН								

5. ПИТАННЯ ДО ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	Тема 1. Introduction. Business English and the market. Вступ. Ділова англійська та ринок. Стратегії проведення досліджень: пошук, підбір, оброблення та аналіз наукової та професійноорієнтованої літератури та її облік(складання нотаток, плану, облікової картки прочитаного, візуалізація тексту та складання карти мислення).	2	-
2	Тема 2. Інновації в сфері харчових технологій Особливості участі у проєктах. Основні етапи проектної роботи.	2	2
3	Тема 3. Writing business emails and letters Ділова кореспонденція Реферування, цитування та анотування професійної літератури з дотриманням правил доброчесності. Особливості медіації професійноорієнтованої інформації. Інтерпретація візуальних засобів та способи графічної організації контенту текстів різних жанрів (графіки, таблиць, схеми, рисунки тощо). Особливості	2	-

	опису різних видів візуалізації тексту, статистичних даних тощо.		
4	Тема 4. Business Conversations. Telephoning Ділові переговори.Телефонні розмови. Стратегії проведення досліджень: пошук, підбір, оброблення та аналіз наукової та професійноорієнтованої літератури та її облік(складання нотаток, плану, облікової картки прочитаного, візуалізація тексту та складання карти мислення)	2	2
5	Тема 5. Планування ресторанного бізнесу Складання звітної документації з питань маркетингу (листів, звітів, оглядів,бізнеспланів тощо)	2	2
6	Тема 6. Менеджмент ресторанного бізнесу Ведення обліку змісту виконаної проектної роботи: етапи проекту та їх опис, включаючи засоби візуалізації отриманих результатів. Складання звітів про результати досліджень	2	-
7	Тема 7. Trade documentation Торгівельна документація Письмове оформлення результатів проектної роботи та/або наукових досліджень. Особливості усної презентації звітів про проектну роботу та/або наукові дослідження. Створення кінцевого продукту. Підготовка письмової та усної презентації результатів проектної роботи та/або наукових досліджень	2	-
	Всього	14	6

6. САМОСТІЙНА РОБОТА

До самостійної роботи студентів щодо вивчення дисципліни «Ділова та професійна мова (англійська)» включаються:

1. Знайомство з науковою та навчальною літературою відповідно зазначених у програмі тем.
2. Опрацювання лекційного матеріалу.
3. Підготовка до практичних занять.
4. Консультації з викладачем протягом семестру.
5. Самостійне опрацювання окремих питань навчальної дисципліни.
6. Підготовка та виконання індивідуальних завдань у вигляді есе, рефератів тощо.
7. Підготовка до підсумкового контролю.

Тематика та питання до самостійної підготовки та індивідуальних завдань

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	Тема 1. English as the World language of research and education Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма: Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Т. В. Яхонтова – Львів: ПАІС, 2003.	8	10
2	Тема 2. Інновації в сфері харчових технологій Important features and Elements of the scientific texts (Paragraphs, titles, citations, references) Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма: Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Т. В. Яхонтова – Львів: ПАІС, 2003.Професіограма юрисконсульта 1. Професіограма державного виконавця	9	10
3	Тема 3. Writing business emails and letters Ділова кореспонденція Summaries and requirements to them Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А.	9	10

	Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – с. 17-24.		
4	Тема 4. Business Conversations. Telephoning Ділові переговори.Телефонні розмови. Research Paper Abstracts Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – с. 25-29	9	12
5	Тема 5. Планування ресторанного бізнесу Research projects Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма: Навчальний посібник для студентів, аспірантів, науковців. – Вид. 2-е. / Т. В. Яхонтова – Львів: ПАІС, 2003.	9	12
6	Тема 6. Менеджмент ресторанного бізнесу Research Paper abstracts (journal summary, conference abstracts) Максимчук Н. М., Троцюк А. М., Онищенко І. А. Основи наукових комунікацій англійською мовою (для студентів ОКР «магістр») / Н. М. Максимчук, А. М. Троцюк, І. А. Онищенко // Методичні рекомендації. – Луцьк, 2012. – с. 29-33.	9	12
7	Тема 7. Trade documentation Торгівельна документація Important features and Elements of the scientific texts (Paragraphs, titles, citations, references).	9	12
	Всього	62	78

7. ВИДИ ТА МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Робоча програма навчальної дисципліни передбачає наступні види та методи контролю:

Види контролю	Складові оцінювання
поточний контроль , який здійснюється у ході: проведення практичних занять, виконання індивідуального завдання; проведення консультацій та відпрацювань.	50%
підсумковий контроль , який здійснюється у ході проведення іспиту	50%

Методи діагностики знань (контролю)	фронтальне опитування; наукова доповідь, реферати, усне повідомлення, індивідуальне опитування; робота у групах; ділова гра, розв'язання ситуаційних завдань, кейсів, практичних завдань, іспит
--	---

Питання до іспиту

1. Describe the communication process.
2. Why is feedback a critical part of the communication process?
3. What are some things that managers can do to reduce noise in communication?
4. Compare and contrast the three primary forms of interpersonal communication.
5. Describe the various individual communication roles in organizations.
6. How can managers better manage their effectiveness by managing e-mail communication?
7. Which communication roles are most important in facilitating managerial effectiveness?
8. Identify barriers to effective communication.
9. How can barriers to effective communication be overcome by managers?

8. КРИТЕРІЇ ПІДСУМКОВОЇ ОЦІНКИ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ (для іспиту)

Рівень знань оцінюється:

- «відмінно» / «зараховано» А - від 90 до 100 балів. Студент виявляє особливі творчі здібності, вміє самостійно знаходити та опрацьовувати необхідну інформацію, демонструє знання матеріалу, проводить узагальнення і висновки. Був присутній на лекціях та семінарських заняттях, під час яких давав вичерпні, обґрунтовані, теоретично і практично правильні відповіді, має конспект з виконаними завданнями до самостійної роботи, презентував реферат (есе) за заданою тематикою, проявляє активність і творчість у науково-дослідній роботі;

- «добре» / «зараховано» В - від 82 до 89 балів. Студент володіє знаннями матеріалу, але допускає незначні помилки у формуванні термінів, категорій, проте за допомогою викладача швидко орієнтується і знаходить правильні відповіді. Був присутній на лекціях та семінарських заняттях, має конспект з виконаними завданнями до самостійної роботи, презентував реферат (есе) за заданою тематикою, проявляє активність і творчість у науково-дослідній роботі;

- «добре» / «зараховано» С - від 74 до 81 балів. Студент відтворює значну частину теоретичного матеріалу, виявляє знання і розуміння основних положень, з допомогою викладача може аналізувати навчальний матеріал, але дає недостатньо обґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає помилки. При цьому враховується наявність конспекту з виконаними завданнями до самостійної роботи, реферату та активність у науково-дослідній роботі;

- «задовільно» / «зараховано» D - від 64 до 73 балів. Студент був присутній не на всіх лекціях та семінарських заняттях, володіє навчальним матеріалом на середньому рівні, допускає помилки, серед яких є значна кількість суттєвих. При цьому враховується наявність конспекту з виконаними завданнями до самостійної роботи, рефератів (есе);

- «задовільно» / «зараховано» Е - від 60 до 63 балів. Студент був присутній не на всіх лекціях та семінарських заняттях, володіє навчальним матеріалом на рівні, вищому за початковий, значну частину його відтворює на репродуктивному рівні, на всі запитання дає необґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає помилки, має неповний конспект з завданнями до самостійної роботи.

- «незадовільно з можливістю повторного складання» / «не зараховано» Fx – від 35 до 59 балів. Студент володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну частину навчального матеріалу.

- «незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни» / «не зараховано» F – від 1 до 34 балів. Студент не володіє навчальним матеріалом.

Таблиця відповідності результатів контролю знань за різними шкалами

100-бальною шкалою	Шкала за ECTS	За національною шкалою	
		екзамен	залік
90-100 (10-12)	A	Відмінно	зараховано
82-89 (8-9)	B	Добре	
74-81(6-7)	C	Задовільно	
64-73 (5)	D		
60-63 (4)	E		
35-59 (3)	Fx	незадовільно	не зараховано
1-34 (2)	F		

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Business Partner. A2. Coursebook. / Iwonna Dubicka, Marjorie Rosenberg, Bob Dignen, Mike Hogan, Lizzie Wright. Longman (Pearson Education), 2018.
2. Evans V., Dooley J., Garza V. Hotels and catering (Book 1). Career paths. - EU: Express Publishing, 2012. – 119 p.
3. Longman Business English Dictionary. London: Longman / Pearson Education Limited, 2007.
4. Longman Dictionary of Contemporary English. Longman/Pearson Education Limited, 2015

5. Seymour M. Hotel and Hospitality English (English for Work). – London : Collins, 2011. – 160 p.
6. Virginia E., Jenny D., Veronica C. Career Paths. Tourism. – Berkshire : Express Publishing, 2011. – 39 p.
7. Wood N. "Tourism and Catering". Workshop. Oxford University Press. 2020. 42 p.
8. Новітній англо-український словник. 50000 слів./За ред. Ю.О. Жлуктечка. 13. К.: А.С.К., 2005. - 880с.
9. Смірнова Є.С., Михайлова Н.О. English for Tourism and Catering. Київ. 2018. 206 с.
10. Чаграк Н. І. Business English Organizer. Ділова англійська мова: Посібник для студентів та викладачів вищих навчальних закладів. Івано-Франківськ: Гостинець, 2009. 148 с.
11. 15. Чаграк Н. І. Writing Business Letters: Посібник для студентів вищих навчальних закладів. Івано-Франківськ: Гостинець, 2011. 60 с.

Допоміжна

1. Кіреєнко К. В. English for Hotel Business : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. ден. форми навч. / К. В. Кіреєнко ; Держ. закл. «Луган. нац. ун-т імені Тараса Шевченка». – Луганськ : Вид-во ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка», 2012. – 104 с.
2. Erna Wigati, Erfina Maulidah Khabib English for Tourism and hospitality industry. – London : CV. Pena Pesrsada, 2021. – 36 p.
3. Evans V. Successful Writing Intermediate. Student's book. – Newbury : Express Publishing, 2008. – 153 p.

Інформаційні ресурси

1. <https://www.wipo.int/tourism/en/index.html>
2. https://www.youtube.com/watch?v=ITb_PXYhX0
3. <https://www.youtube.com/watch?v=wyqfYJX23lg>
4. https://www.youtube.com/watch?v=8vH5yTXvWpI&ab_channel=NeuEnglish%E4%BD%A0%E4%BC%98%E8%8B%B1%E8%AF%AD